

LIESA NEWS



Nº 10 – www.liesa.com.br

RIO CARNAVAL 2011

**Beleza e
SUPERACÃO**

UM CARNAVAL INESQUECÍVEL COM TODA A REDE DE ATENDIMENTO BRADESCO LADO A LADO COM SUA ALEGRIA.

O Bradesco é Presença no seu Carnaval e no Carnaval do Brasil com sua Rede de Agências, Máquinas de Autoatendimento, Internet Banking, serviços do Fone Fácil e Bradesco Celular. Tudo para que você possa curtir os dias de folia onde quer que esteja. Afinal, o Banco que está lado a lado com você em todos os momentos não podia deixar de ser Presença na maior festa do Brasil.

Fone Fácil Bradesco: 4002 0022 / 0800 570 0022
SAC - Alô Bradesco: 0800 704 8383
SAC - Deficiente Auditivo ou de Fala: 0800 722 0099
Ouvidoria: 0800 727 9933

bradesco.com.br



Foto: S. P. / Getty



Bradesco

Índice

- 6** Mensagens do presidente da LIESA, Jorge Castanheira, e do Secretário Municipal de Turismo, Antonio Pedro Figueira de Mello
- 10** Um Carnaval de beleza e superação
- 12** O Mundo é um pandeiro
- 14 – São Clemente
 - 16 – Imperatriz
 - 18 – Portela
 - 20 – Unidos da Tijuca
 - 22 – Vila Isabel
 - 24 – Mangueira
 - 28 – União da Ilha
 - 30 – Salgueiro
 - 32 – Mocidade
 - 34 – Grande Rio
 - 36 – Porto da Pedra
 - 38 – Beija-Flor
- 40** Sábado das Campeãs
- 42** Saiba como se movimentar no Sambódromo
- 44** Passarela com charme olímpico
- 46** Divirta-se! A agenda do folião
- 48** Um ensaio sobre os ensaios



LIGA INDEPENDENTE DAS ESCOLAS DE SAMBA DO RIO DE JANEIRO

PRESIDENTE

Jorge Luiz Castanheira Alexandre

VICE-PRESIDENTE E DIRETOR DE PATRIMÔNIO

Zacarias Siqueira de Oliveira

DIRETOR FINANCEIRO

Américo Siqueira Filho

DIRETOR SECRETÁRIO

Wagner Tavares de Araújo

DIRETOR JURÍDICO

Nelson de Almeida

DIRETOR COMERCIAL

Hélio Costa da Motta

DIRETOR DE CARNAVAL

Elmo José dos Santos

DIRETOR SOCIAL

Jorge Perlingeiro

DIRETOR CULTURAL

Hiram Araújo

ADMINISTRADOR DA CIDADE DO SAMBA

Ailton Guimarães Jorge Júnior

ASSESSOR DE IMPRENSA

Vicente Dattoli

CONSELHO SUPERIOR

MEMBROS

Ailton Guimarães Jorge

Aniz Abrahão David

Luiz Pacheco Drumond

CONSELHO DELIBERATIVO

PRESIDENTE

Ubiratan T. Guedes

VICE-PRESIDENTE

Hélio Ribeiro de Oliveira

SECRETÁRIO

Nilo Mendes Figueiredo

ASSESSOR JURÍDICO

Ubiratan T. Guedes

CONSELHO FISCAL

PRESIDENTE

Fernando Horta

MEMBROS

Paulo Vianna

Wilson Vieira Alves

SUPLENTES

Álvaro Luiz Caetano

Regina Celi Fernandes Duran

Uberlan Jorge de Oliveira

Visite a LIESANET: www.liesa.com.br
Faça um tour pela Cidade do Samba: www.cidadedosambarj.com.br

LIESA

Av. Rio Branco, nº 4, 2º, 17º, 18º e 19º andares
Centro – Rio de Janeiro, RJ – CEP 20090-000
Tel.: (21) 3213-5151 – Fax: (21) 3213-5152

Rio Carnaval 2011

O MAIOR SHOW DA TERRA

*Nesse Carnaval
só exagere na alegria
e no amor pelo Rio!*

PRESERVE A CIDADE



www.rioguaoficial.com.br



O Rio é o ponto de encontro da alegria

JORGE CASTANHEIRA
Presidente da LIESA

O Rio de Janeiro já está vivendo a fase de adaptação para se transformar, nos próximos anos, na capital esportiva do mundo e, consequentemente, centro de todas as atenções. Portavozes da cultura carioca e, por que não dizer, da vida brasileira, as Escolas de Samba sabem de sua responsabilidade e se organizaram para apresentar um espe-



táculo inesquecível. Será a forma do Samba traduzir a nossa alegria e o orgulho de estar abrindo os braços para receber visitantes que chegarão de todas as partes do país e do mundo. Será a nossa forma de dizer: "Sintam-se em casa. E estejam sempre conosco!" A festa vai começar. Bom Carnaval a todos!

Rio is the meeting point of happiness

Rio de Janeiro is already living the phase of adaptation to becoming, in the coming years, the world's sports capital and, consequently, the center of attention. Serving as the voice of Rio culture and, why not say, the Brazilian life, the Samba Schools are aware of their responsibility and have organized an unforgettable presentation. This is how Samba will translate our happiness and pride in having our arms open to welcome visitors from all parts of the country and the world. The party will start. Good Carnival to everyone!

JORGE CASTANHEIRA
PRESIDENT AT LIESA

Rio es el punto de encuentro de la alegría

Rio de Janeiro ya está viviendo la etapa de adaptación para transformarse, en los próximos años, en la capital deportiva del mundo y, en consecuencia, centro de todas las atenciones. Portavoces de la cultura carioca y, por qué no decirlo, de la vida brasileña, las Escolas de Samba saben de su responsabilidad y se organizaron para presentar un espectáculo inolvidable. Será la forma del Samba de traducir nuestra alegría y el orgullo de estar abriendo los brazos para recibir visitantes que llegarán de todas las partes del país y del mundo. La fiesta está por comenzar. ¡Buen Carnaval para todos!

JORGE CASTANHEIRA
PRESIDENTE DE LIESA



Vamos celebrar o Carnaval da Paz

ANTONIO PEDRO FIGUEIRA DE MELLO
Secretário Especial de Turismo e Presidente da Riotur

Abrimos o calendário de eventos da Cidade esse ano com o Viradão do Momo, oferecendo a chance para que todos acompanhassem de perto, durante três dias, as atividades das doze Escolas de Samba do Grupo Especial. Esperamos a chegada de 756 mil turistas que compartilharão com os cariocas as emoções do Maior Espetáculo da Terra. Nosso objetivo é organizar cada vez mais a estrutura do evento para que o folião e o visitante vivam momentos ines-



quecíveis, preservando a espontaneidade e o lado bem humorado da folia carioca. O Carnaval de 2011 será o Carnaval da Paz, com muita alegria e harmonia no Sambódromo. Os desfiles na Sapucaí são imperdíveis. É uma oportunidade única para quem gosta de sentir a energia do samba, seja na passarela ou nas arquibancadas, de onde se tem uma visão privilegiada do maior evento do Brasil. Então, se prepare e guarde as energias porque o Carnaval já está aí!

Let's celebrate the Carnival of Piece!

We expect 756 thousand tourists, who will share the emotions of the Earth's Greatest Show with the local population. Our purpose is to organize the event structure better each time to enable unforgettable moments to revelers and visitors, preserving the spontaneity and the good-humored side of this celebration in Rio. Carnival 2011 will be the Carnival of Piece, with much joy and harmony in the Sambadrome parade. Welcome!

ANTONIO PEDRO FIGUEIRA DE MELLO
Special Secretary of Tourism and President at Riotur

¡Vamos a celebrar el Carnaval de la Paz!

Esperamos la llegada de 756 mil turistas que compartirán con los cariocas las emociones del Mayor Espectáculo de la Tierra. Nuestro objetivo es organizar cada vez más la estructura del evento para que la comparsa y el visitante vivan momentos inolvidables, preservando la espontaneidad y el lado bien humorado del jolgorio carioca. El Carnaval de 2011 será el Carnaval de la Paz, con mucha alegría y armonía en el Sambódromo. ¡Bienvenido!

ANTONIO PEDRO FIGUEIRA DE MELLO
Secretario Especial de Turismo y Presidente de Riotur

O CARNAVAL
DÁ ATÉ UMA
PONTINHA
DE
INVEJA
NEM A G
PRODUZ
ENC



GOVERNO DO
Rio de
Janeiro

SECRETARIA
DE CULTURA

LEI ESTADUAL DE
INCENTIVO
À CULTURA

SOMANDO FORÇAS

HA
DENTE
TANTA
ERGIA.

Carnaval é diversão. É cultura. E a Petrobras investe nessa festa.
Uma atuação que vai muito além do patrocínio,
Através do programa Desenvolvimento & Cidadania,
a Petrobras apoia projetos sociais em diversas comunidades,
gerando renda e oportunidades de trabalho.
Assim, é energia o ano inteiro.



PETROBRAS

Ministério de
Minas e Energia



O DESAFIO É A NOSSA ENERGIA



Um Carnaval de beleza e Superação

Das 12 Escolas de Samba do Grupo Especial, três não terão notas atribuídas pelos julgadores. Portela, União da Ilha e Grande Rio sofreram grandes prejuízos no incêndio que destruiu parte da Cidade do Samba, no início de fevereiro. As duas primeiras perderam muitas fantasias; a Grande Rio, além das fantasias, ficou sem as suas oito alegorias. Para não cometer injustiças, o plenário da LIESA decidiu que as três desfilarão *hors-concours* e nenhuma agremiação será rebaixada para o Grupo de Acesso A este ano.

Carnival of beauty and overcoming

Three of the 12 Samba Schools in the Special Group will not be analyzed by the evaluators. Portela, União da Ilha and Grande Rio suffered considerable damages caused by the fire that destroyed part of the Samba City, in early February. These three Schools reinforced their work teams, dedicating efforts night and day to remake everything that was lost, and will show all planned attractions. The other nine will be judged as usual by 50 jurors.

No entanto, essas três Escolas reforçaram suas turmas de trabalho, empenhando-se dia e noite em barracões adaptados lá mesmo, na Cidade do Samba, refazendo tudo o que foi perdido. E desfilarão honrando o compromisso com seus admiradores e o grande público.

As outras nove serão julgadas normalmente pelos 50 jurados: cinco em cada um dos dez quesitos: *Bateria, Samba-Enredo, Harmonia, Evolução, Enredo, Conjunto, Alegorias e Adereços, Fantasias, Comissão de Frente e Mestre-Sala e Porta-Bandeira*.

Un Carnaval de belleza y superación

De las 12 Escolas de Samba del Grupo Especial, tres no serán analizadas por el juzgado. Portela, União da Ilha y Grande Rio sufrieron grandes perjuicios por el incendio que destruyó parte de la Cidade do Samba, a comienzos de febrero. Esas tres Escolas reforzaron sus grupos de trabajo, empenándose día y noche, rehaciendo todo lo que fue perdido y desfilarán completas. Las otras nueve serán juzgadas normalmente por 50 jurados.

No carnaval
a única coisa ridícula
é alguém achar
alguma coisa
ridícula.

ANS - nº 99.332-1



Plano de Saúde Oficial
do Carnaval Carioca.



O SAMBA CELEBRA NO RIO DE JANEIRO
A FESTA INTERNACIONAL DA ALEGRIA

Mundo é um Pandeiro

O Planeta Samba é alimentado pelo calor que faz das praias do Rio de Janeiro um Paraíso sem igual. Este mesmo calor atrai foliões do mundo inteiro para um espetáculo incomparável: o desfile das Escolas de Samba. Nas noites de Domingo, 06, e Segunda-feira, 07 de março, doze agremiações apresentarão espetáculos fantásticos, no Sambódromo!

Mergulhe neste mar de fantasia. Deixe-se levar pelo ritmo irresistível das baterias. Afinal, o mundo é um pandeiro.



The World is a tambourine

Planet Samba is powered by the hot weather of the beaches in Rio de Janeiro, an unparalleled Paradise. This hot weather attracts revelers from all over the world to an incomparable show: the parade of Samba Schools. On March 6 and 7 (Sunday and Monday) nights, twelve Samba Schools will make fantastic presentations in the Sambadrome!

Dive into this sea of fantasy. Let yourself be driven by the irresistible rhythm of drums. After all, the world is a tambourine.

El Mundo es una pandereta

El Planeta Samba está alimentado por el calor que hace de las playas de Rio de Janeiro un Paraíso sin igual. Este mismo calor atrae juerguistas del mundo entero para un espectáculo incomparable: el desfile de las Escolas de Samba. ¡En las noches del domingo 6 de marzo y el lunes 7, doce agrupaciones presentarán espectáculos fantásticos en el Sambódromo!

Bucee en este mar de fantasía. Déjese llevar por el ritmo irresistible de las baterías. Después de todo, el mundo es una pandereta.



SÃO CLEMENTE



OBRA DIVINA

"O seu, o meu, o nosso Rio, abençoado por Deus e bonito por natureza"

Sediada na Zona Sul do Rio (sua cores são preto e amarelo, escolhidas por um de seus fundadores em homenagem ao Peñarol, clube de futebol do Uruguai) exaltarà as belezas da Cidade Maravilhosa. Com muita irreverência, mostrarà que, no Céu, santos e anjos dedicavam uma atenção especial para o Rio - embora muitas sequelas urbanas tenham ficado com o passar do tempo.

www.saoclemente.com.br

Domingo, 06 de março

1ª a desfilar: Às 21 horas

DIVINE WORK

"My, your, our Rio, God bless it, beautiful by nature"

Located in the south region of Rio de Janeiro, the black-and-yellow samba school will highlight the beauties of the "Wonderful City". With irreverence, it will show that, in Heaven, saints dedicated special attention to Rio – although many urban consequences have remained with the time.

OBRA DIVINA

"Mío, tuyo, nuestro Rio, bendecido por Dios y bonito por naturaleza"

Con sede en la Zona Sur de Rio de Janeiro, la negra y amarilla exaltará las bellezas de la Ciudad Maravillosa. Con mucha irreverencia, mostrará que, en el Cielo, santos y ángeles dedicaban una atención especial a Rio, aunque muchas secuelas urbanas hayan quedado con el pasar del tiempo.

SAMBA ENREDO

Autores: Helinho107 - Ricardo Góes - Cláudio Filé - Naldo - Armandinho do Cavaco - FM- Nelson Amatuzzi - Grey - Fábio Portugal - Serginho Machado - Rodrigo Maia - Flavinho Segal - J.J.Santos - Junior Fionda
Intérprete: Igor Sorriso

E Deus fez a maravilha
Mistérios brotam deste chão
Que a natureza esculpiu
Divina emoção
O Rio nasceu do sol da canção
Terra cobiçada, iluminada
Gente feliz
Menina dos olhos
do Pai Criador
Que o padroeiro abençoou

**Nas suas águas me banhar
Da fonte vou beber
E nesse império tropical, amanhecer**

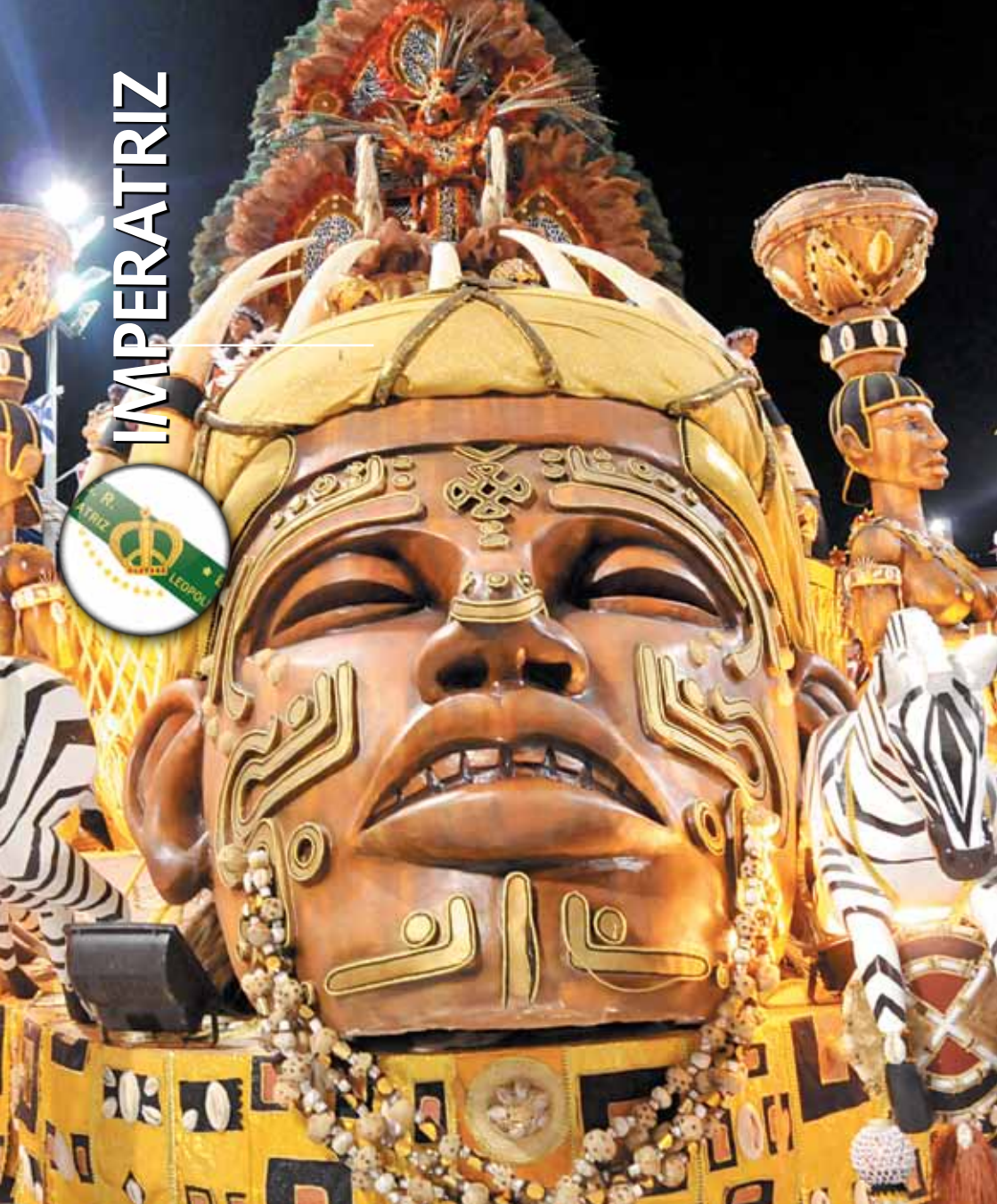
Passo a "Passos"... Civilização
O modernismo surgiu
Entre riscos e traços se rebatizou
Cidade Maravilhosa
"Minha alma canta" de tanta emoção
A bossa embala o "Tom" da canção
Preservar
É o caminho, vamos respeitar
Ter consciência é saber cuidar
Do patrimônio mundial
Rio, seu pôr do sol é um poema
Braços abertos entra em cena
Nesse Carnaval

**Sou carioca e São Clemente
Irreverente, minha paixão
Meu Rio sua beleza inspira o mar azul
Canta Zona Sul!**

Copyright: Editora Musical Escola de Samba Ltda.



IMPERATRIZ



SANTO REMÉDIO

“A Imperatriz adverte: Sambar faz bem à saúde”

Situada no bairro de Ramos, no ramal ferroviário da Leopoldina (daí o “Leopoldinense” que faz parte de seu nome), a Verde-e-Branca contará na Avenida a História da Medicina. Falará das experiências de cura desde os povos primitivos até as mais recentes conquistas dos laboratórios. E tentará provar que o samba é um excelente remédio para espantar a tristeza.

www.imperatrizleopoldinense.com.br

Domingo, 06 de março

2ª a desfilar: Entre 22h05 e 22h22

HOLY REMEDY

"Imperatriz alerts: Dancing samba is good to your health"

Located in Ramos, in Leopoldina railway line, the green-and-white samba school will tell the history of Medicine. It will speak about the healing experiments, from ancient discoveries to the most recent findings of laboratories. And it will try to prove that samba is an remedy to keep sadness away.

SANTO REMEDIO

"Imperatriz advierte: Bailar Samba hace bien a la salud"

Situada en Ramos, en el ramal ferroviario de Leopoldina, la Verde y Blanca contará en la Avenida la Historia de la Medicina. Contará las experiencias de cura desde los pueblos primitivos hasta las más recientes conquistas. E intentará probar que el samba es un excelente remedio para espantar la tristeza.

SAMBA ENREDO

Autores: Flavinho - Me Leva - Gil Branco - Tião Pinheiro - Drummond

Intérprete: Dominginhos do Estácio

Um ritual de magia...

Oh! Mãe África

Do teu ventre nascia o poder de curar!

Despertam as antigas civilizações,

A cura pela fé nas orações!

Mistérios da vida, o homem a desvendar...

A mão da ciência ensina:

O mundo não pode parar!

Uma viagem no tempo... A me levar!

O valor do pensamento a me guiar!

O toque do artista no Renascimento,

Surge um novo jeito de pensar!

Luz- semeando a ciência,

A razão na essência, o dever de cuidar!

Luz - à medida que avança,

Uma nova esperança que nos leva a sonhar!

Segredo - a "chave da vida",

Perfeição esculpida, iludindo o olhar...

Onde a medicina vai chegar?

No carnaval, uma injeção de alegria,

Dividida em doses de amor,

É a minha Escola a me chamar, doutor!

Posso ouvir no som da bateria,

O remédio pra curar a minha dor!

Eu quero é sambar!

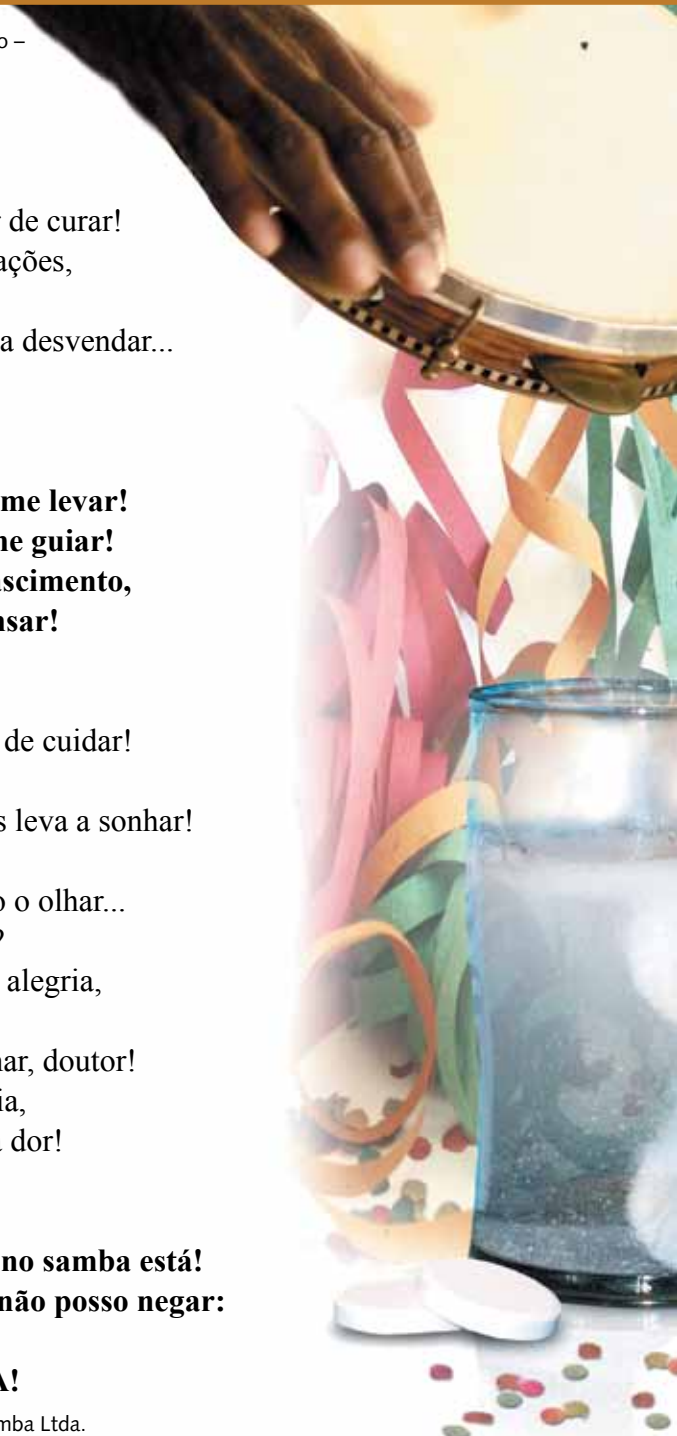
A cura do corpo e da alma no samba está!

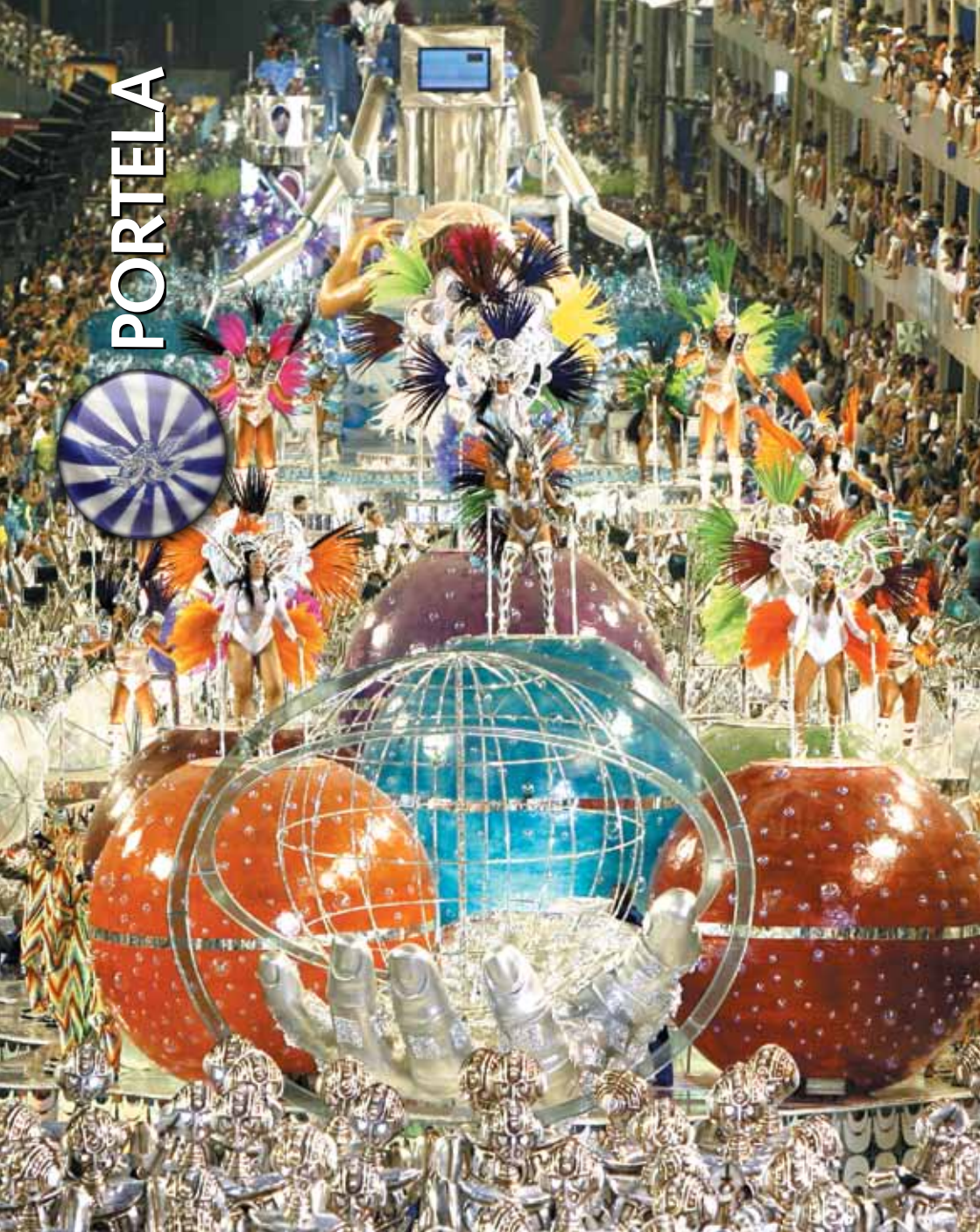
Sou Imperatriz, sou raiz e não posso negar:

Se alguém me decifrar

É verde e branco meu DNA!

Copyright: Editora Musical Escola de Samba Ltda.





PLANETA AZUL

“Rio, azul da cor do mar”

A representante dos bairros de Madureira e Oswaldo Cruz, na Zona Norte do Rio, dedicará o seu desfile à História da Navegação. Destacará que, antes de enfrentar os desafios do mar, o homem viu-se obrigado a vencer o medo do desconhecido. Criou rotas de comércio e de conquistas, culminando com a descoberta do Novo Mundo. Festejará o centenário do Porto do Rio.

www.gresportela.com.br

Domingo, 06 de março

3ª a desfilar: Entre 23h10 e 23h44

BLUE PLANET

"Rio: blue, the sea color"

The representative of the district of Madureira, will dedicate its parade to the History of Navigation. It will highlight that before facing the challenges of the sea, humans saw themselves obliged to overcome the fear of the unknown. They created routes for commerce and conquest, culminating with the discovery of the New World.

PLANETA AZUL

"Rio, azul del color del mar"

La representante de Madureira y Oswaldo Cruz, de la Zona Norte de Rio, dedicará su desfile a la Historia de la Navegación. Enfatizará que, antes de enfrentar los desafíos del mar, el hombre se vio obligado a vencer el miedo a lo desconocido. Creó rutas de comercio y de conquistas, culminando con el descubrimiento del Nuevo Mundo.

SAMBA ENREDO

Autores: Wanderley Monteiro - Gilsinho
- Luiz Carlos Máximo - Junior Escafura -

Naldo

Intérprete: Gilsinho

Brilhou no céu

A luz da Águia, a estrela-guia

Do coração navegador

Que na travessia enfrentou

Todo o medo que havia

Era a mitologia do mar

A lenda deu lugar para a certeza

Que pra viver é preciso navegar

As galés do Oriente... Já vêm!

Da Fenícia e do Egito... Também!

Gregos e romanos partem para conquistar

E o Farol de Alexandria fez a noite clarear

Os mistérios vão desvendar

Um novo caminho encontrar

Lá na Índia, especiarias

Leva-e-traz mercadorias

A ambição do europeu se encantou
Com o Novo Mundo de riqueza natural,
sem igual

Os navios negreiros

Deixam seus lamentos pelo ar

Nas águas de Iemanjá

Nem pirata aventureiro, nem o rei podem mandar

Oi, leva mar, oi leva

Leva a jangada numa nova direção

O porto centenário abriu seus braços

Na terra de São Sebastião

Portela vai buscar no horizonte

A eterna fonte de inspiração

Um oceano de amor que virou arte

E deságua na imaginação

Lindo como o mar azul

Meu grande amor, minha Portela

A força do seu pavilhão vai me levar

A navegar





MEDO NA TELA

“Esta noite levarei sua alma”

Campeã do ano passado, a Escola do Morro do Borel, na Tijuca, escolheu o medo como tema para tentar a segunda vitória consecutiva. Focalizará o suspense, o mistério e o terror, fatores que, somados, arrastam multidões ao cinema, batendo recordes de bilheteria. E questiona: por que as pessoas pagam para sofrer? A proposta é fazer do medo um brinquedo.

www.unidosdatijuca.com.br

Domingo, 06 de março

4ª a desfilar: Entre 0h15 e 1h06

FEAR ON SCREEN

"I'll take your soul tonight "

Last year's champion, Escola do Morro do Borel, in Tijuca, chose fear as the theme to try the second consecutive victory. It will focus suspense, mystery and terror, factors that attract crowds to the movies and result in box-office success. And it questions: why do people pay to suffer? The intention is to change fear into a toy.

SAMBA ENREDO

Autores: Julio Alves – Totonho

Intérprete: Bruno Ribas

Tá com medo de quê?

O filme já vai começar

Você foi convidado

Caronte no barco não pode esperar

Apague a luz, a guerra começou

Sob o capuz, delira o diretor

No filme que passa, piada em cartaz

Pavor me abraça, isso não se faz

No espaço se vai, é a força que vem

Meu medo não teme ninguém

É o boom! Quem não viu? A casa caiu

Com a bomba na mão o vilão explodiu

O plano de fuga é jogo de cena

“Um deus-nos-acuda”... Agita o cinema

Ele volta, revolta, mistério no ar

Dos milharais uma estranha visão

Mais uma vez olha a encenação

Morrer de amar faz o povo gargalhar

“Pare! Eu pego vocês”, grita o mal condutor

Mas deu tudo errado, não há outro lado

Esse povo me enganou

Eu sou brasileiro, amor tijucano

Roteiro sem ponto final

Coitado, o barqueiro entrou pelo cano

E brinca no meu carnaval

Eu sou Tijuca, estou em cartaz

Sucesso na tela, meu povo é quem faz

Sou do Borel da gente guerreira

A pura cadência levanta poeira

Copyright: Editora Musical Escola de Samba Ltda.

MIEDO EN LA PANTALLA

"Esta noche llevaré su alma"

Campeona del año pasado, la Escola do Morro do Borel, en Tijuca, eligió el miedo como tema para intentar la segunda victoria consecutiva. Focalizará el suspenso, el misterio y el terror, factores que, sumados, arrastran multitudes al cine, batiendo récords de boletería. Y pregunta: ¿por qué las personas pagan para sufrir? La propuesta es hacer del miedo un juego.



VILA ISABEL



FIO DA MEADA

“Mitos e Histórias Entrelaçadas Pelos Fios de Cabelo”

A Azul-e-Branca de Vila Isabel, tradicional bairro boêmio da Zona Norte, elegeu o cabelo como tema de carnaval. Mostrará que o cabelo possui diferentes valores simbólicos para diversas civilizações. E está presente na mitologia, em lendas e mitos que foram transmitidos por várias gerações. É lembrado até nas marchinhas de Lamartine, saudando louras, mulatas, morenas e ruivinhas.

www.gresunidosdevilaisabel.com.br

Domingo, 6 de março

5ª a desfilar: Entre 1h20 e 2h28

FINDING A CLUE

"Myths and Stories Interconnected
by Hair"

The blue-and-white samba school of Vila Isabel, chose hair as the Carnival theme. It will show how hair has different symbolic values to several civilizations, and that it is present in mythology, legends and myths transmitted through generations.

SEGUIR EL HILO

"Mitos e Historias Entrelazados por los
Hilos de Cabellos"

La Azul y Blanca de Vila Isabel, eligió el cabello como tema de carnaval. Mostrará que el cabello posee diferentes valores simbólicos para diversas civilizaciones. Y está presente en la mitología, en leyendas y mitos que fueron transmitidos por varias generaciones.

SAMBA ENREDO

Autores: Andre Diniz – Leonel - Professor
Wladimir - Artur das Ferragens - Pingüim
Intérprete: Tinga

Respeite a coroa em meu pavilhão
A desfilar na avenida
Carrega os fios de Isabel, da liberdade
É minha vida, é a Vila!
O brilho, a raiz, a sedução
O universo em sua formação
Nas longas madeixas de Shiva
Os ritos aos astros...
Os mitos que enlaçam
Antigas tradições
Festejando novas gerações

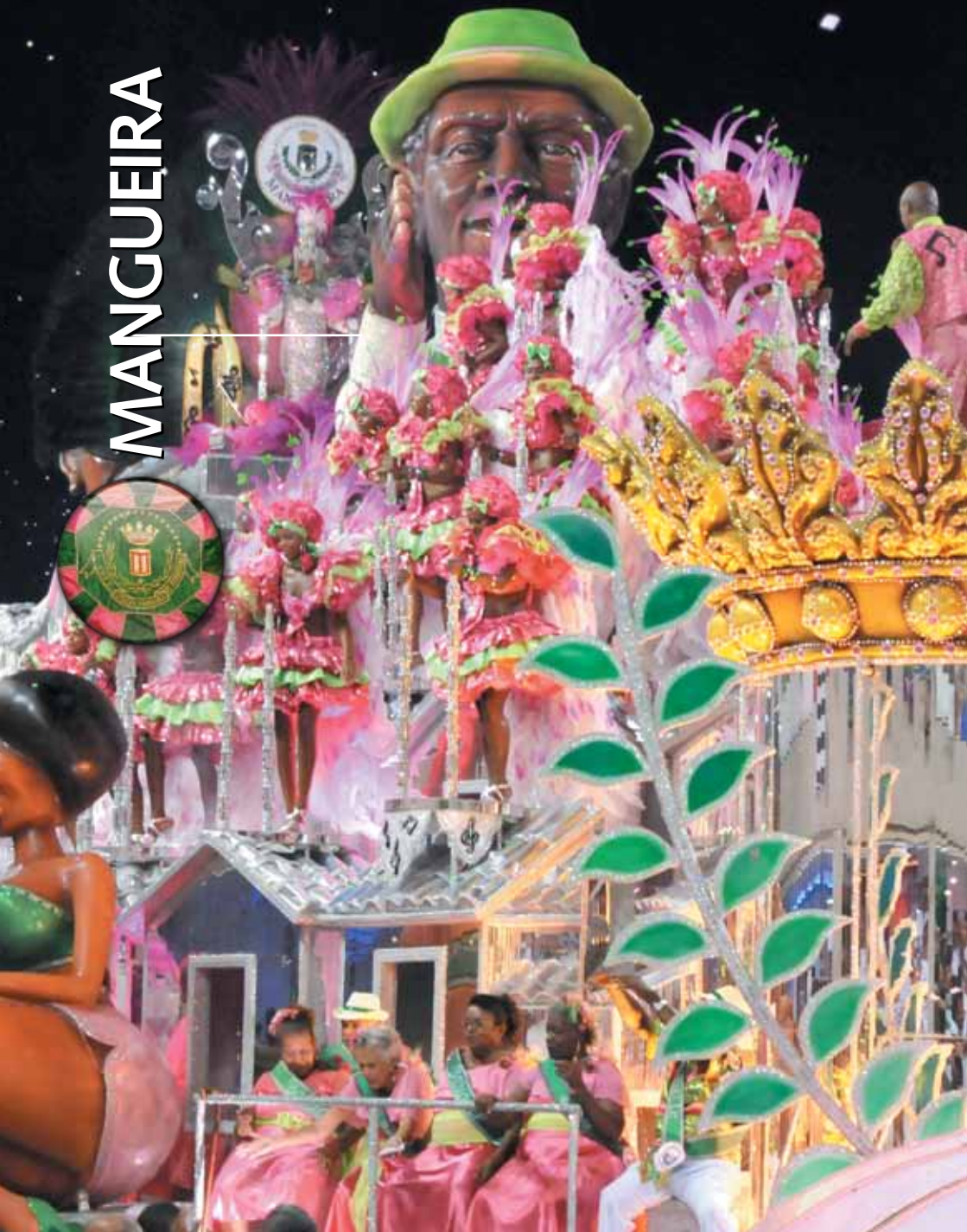
Sansão, forte, se apaixonou
O corte enfim revelou Dalila
Trança a paixão o nobre fiel
Às lágrimas viu Rapunzel mais linda

A força e o amor cobriram o corpo
Vencendo as rédeas da exploração
Perucas no Egito, poder divinal
No luxo da França adornam o Rei Sol
Aqui... Entrelaçado em ouro vi florir...
A alforria, sonhos colorir
Em tantas formas buscar perfeição
Para os poetas, a inspiração, afinal...

**Charme e tom sensual
Moldaram a beleza do meu carnaval
Modéstia a parte, amigo, sou da Vila
Quem é bamba nem sequer vacila
Envolvido em cabelos,
me sinto arrepiar
Feitiço refletindo no olhar**

Copyright: Editora Musical Escola de Samba Ltda.





FOLHAS SECAS

“O filho fiel, sempre Mangueira”

A Verde-e-Rosa dedicará o seu desfile para fazer uma singela homenagem. Lembrará o centenário de nascimento de Nelson Cavquinho, um de seus mais festejados poetas, autor de grandes sucessos da Música Popular Brasileira. Destacará que, no coração do compositor, entre tantas musas e amores, era a Mangueira que merecia um carinho todo especial.

www.mangueira.com.br
Domingo, 06 de março
6ª a desfilir: entre 2h25 e 3h50

DRY LEAVES

"The loyal son, always Mangueira"

The green-and-pink samba school will make a tribute to the birth centenary of Nelson Cavaquinho, one of its most renowned poets, composer of famous Brazilian popular songs. It will emphasize that Mangueira had a very special place in the composer's heart, among many muses and lovers.

HOJAS SECAS

"El hijo fiel, siempre Mangueira"

La Verde y Rosa dedicará su desfile recordará el centenario del nacimiento de Nelson Cavaquinho, uno de sus más famosos poetas, autor de grandes éxitos de la Música Popular Brasileña. Destacará que, en el corazón del compositor, era la Mangueira que merecía un cariño muy especial.

SAMBA ENREDO

Autores: Alemão do Cavaco - Cesinha Maluco - Xavier - Ailton Nunes - Rifai - Pê Baianinho

Intérpretes: Luizito - Zé Paulo Sierra - Ciganerey

Quis o Criador me abençoar...
Fazer de mim um menestrel
Traço o meu passo no compasso
Do surdo de primeira...
Sou Mangueira!
Trilhei ruas e vielas
Morro de alegria, de emoção!
Procurando harmonia, encontrei a poesia...
E me entreguei à boêmia
No Buraco Quente, Olaria e Chale
Com meus parceiros de fé

Trago violão
No Zicartola, Opinião...
Se te encantei com meu talento
Acabo te vendendo uma canção

Passei... Aquela dor venceu espinhos
"Amor Perfeito" em nosso ninho
Que foi desfeito ao luar
Prazer... Me chamam Nelson Cavaquinho
Tatuei em meu caminho
Seletas obras musicais
Sonhei que "Folhas Secas" cobriam meu chão
Pra delírio dessa multidão
Impossível não emocionar
Chorei... Ao voltar para minha raiz
Ao teu lado eu sou mais feliz
Pra sempre vou te amar!

Mangueira é nação... É comunidade!
"Minha Festa", teu samba ninguém vai calar!
Sou teu filho fiel, Estação Primeira,
Por tua bandeira vou sempre lutar!

Copyright: Editora Musical Escola de Samba Ltda.



La Frutta



Molico

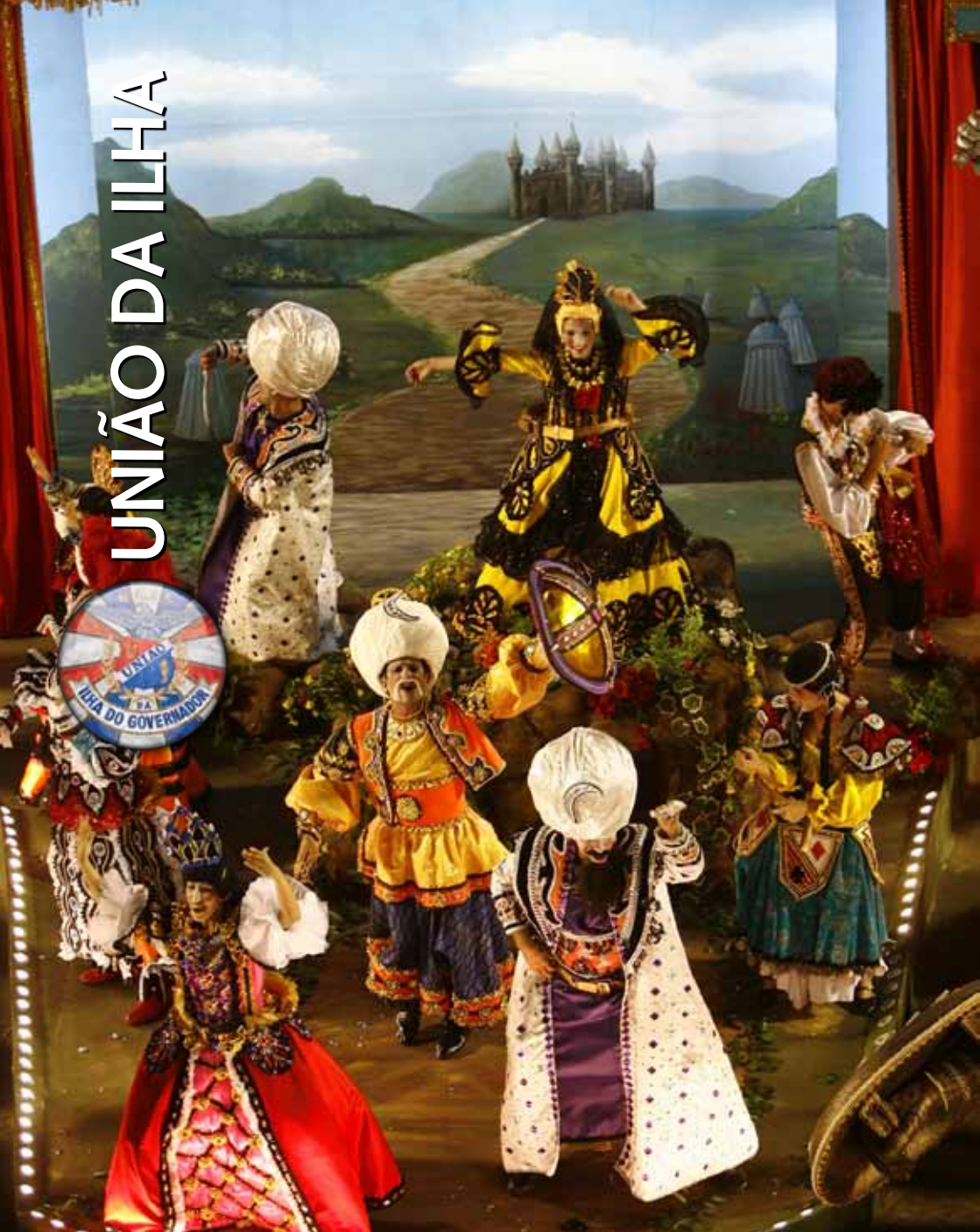


Mega



A ARTE CARIOCA
DE FAZER SORVETES,
PRESENTE NO
CARNAVAL 2011.





NOSSA ORIGEM

"O Mistério da Vida"

A tricolor (suas cores são azul, vermelho e branco) da Ilha do Governador, bairro onde está situado o Aeroporto Internacional Tom Jobim, comemorará o seu 58º aniversário em pleno desfile. Apresentará como enredo os estudos desenvolvidos pelo naturalista Charles Darwin, autor da Teoria da Evolução - conceito que daria uma nova visão sobre a origem do homem na face da Terra.

www.gresuniaodailha.com.br

Segunda, 07 de março
1ª a desfilar: Às 21 horas

OUR ORIGIN

"The Mystery of Life"

The tricolor samba school (its colors are: blue, red and white) located in Ilha do Governador, the section where Tom Jobim International Airport is located, will celebrate its 58th foundation anniversary during the parade. It will talk about studies made by naturalist Charles Darwin, whose results ended up overturning the Church's pillars, demystifying the Theory of Creation.

SAMBA ENREDO

Autores: Gugu das Candongas - Marquinho do Banjo - João Paulo - Márcio André Filho - Ito Melodia - Arlindo Neto
Intérprete: Ito Melodia

Minha alegria vai girar o mundo
Aventureira vai cruzando o mar
Trazendo Darwin na memória
Histórias vou desvendar
Um relicário de beleza natural
É o esplendor do carnaval
Que maravilha,
Nessa terra vou desembarcar
O show da Ilha vai começar

**No fundo do mar eu vi brotar
Se multiplicar a vida
Mistérios vão se revelar
Nas águas que vão me levar...
A caminhar**

A Terra abriu um sorriso
E o paraíso vai me ver chegar
Seres estão antenados
Pequenos alados bailando no ar
Lindos animais na passarela
E lá no céu, a mais linda aquarela
Do alto surgiu diferente
Não sei se é bicho, não sei se é gente
Somos frutos do mesmo lugar
A árvore da vida vamos preservar

**Hoje eu quero brindar... A Ilha
Nessa avenida dos sonhos brilhar
O meu amanhã só Deus saberá
A vida vamos celebrar**

NUESTRO ORIGEN

"El Misterio de la Vida"

La tricolor (sus colores son azul, rojo y blanco) de la Ilha do Governador, barrio donde está situado el Aeropuerto Internacional Tom Jobim, festejando su 58º aniversario en pleno desfile. Presentará como trama los estudios desarrollados por el naturalista Charles Darwin, cuyos resultados acabaron sacudiendo los pilares de la Iglesia, desmitificando la Teoría de la Creación.



SALGUEIRO



EM CARTAZ

“Salgueiro apresenta: O Rio no cinema”

A Vermelha-e-Branca da Tijuca mostrará o Rio de Janeiro como pano de fundo de várias aventuras cinematográficas. Atlântida desaparecerá nas águas da Baía de Guanabara. Dona Carlota Joaquina e Madame Satã se revezarão na caça de tesouros perdidos. O enfurecido King Kong, dessa vez, irá se pendurar no relógio da Central do Brasil. E o Homem Aranha vai se enfeitar com o Beijo da Mulher Aranha.

www.salgueiro.com.br
Segunda, 07 de março
2ª a desfilar: entre 22h05 e 22h22

IN THEATERS

"Salgueiro presents: Rio in the cinema"

The red-and-white samba school located in Tijuca will show cinematographic adventures using Rio de Janeiro as the scenario. Atlântida will disappear in the water of Guanabara Bay. Dona Carlota Joaquina and Madame Satã will search for lost treasure. Furious King Kong will now climb the clock located in Central do Brasil.

EN CARTEL

"Salgueiro presenta: Rio en el cine"

La Roja y Blanca de Tijuca mostrará el Rio de Janeiro como telón de fondo de varias aventuras cinematográficas. Atlântida desaparecerá en las aguas de la Bahía de Guanabara. Doña Carlota Joaquina y Madame Satán se turnarán en la búsqueda de tesoros perdidos. El enfurecido King Kong, esta vez, se colgará en el reloj de la Central de Brasil.

SAMBA ENREDO

Autores: Dudu Botelho – Miudinho – Anderson Benson – Luiz Pião

Intérpretes: Quinho – Serginho do Porto – Leonardo Bessa

Salgueiro

Apresenta o Rio no cinema

Já não há mais lugar pra nos ver na passarela

Cada um é um astro que entra em cena

No maior espetáculo da tela

A Cinelândia reencontrar

A luz se apaga, acende a vida

Projeta sonhos na Avenida

A Terra em Transe mostrou visão singular

E o tesouro de Atlântida foi abraçado pelo mar

Onde está? Diz aí

Carlota Joaquina veio descobrir

Na busca o bonde da Lapa, Madame Satã

Pequena Notável requebra até de manhã

Em um simples instante

Orfeu vence as dores em som dissonante

E as cordas do seu violão

Silenciam para o amanhecer

Brilha o sol de um dia de verão

Salta aos olhos outra dimensão

Revoada risca o céu e faz

Amigos alados canto de paz

Maneiro, deu a louca em Copacabana

Vi beijo do Homem na Mulher Aranha

E o "King-Kong" no relógio da Central

Meu Salgueiro o "Oscar" sempre é da Academia

Toca o "bip-bop" furiosa bateria

Aqui tudo acaba em carnaval

O cenário é perfeito

De braços abertos sobre a Guanabara

O filme mostrou maravilhosa chanchada

Sob a direção do Redentor

Copyright: Editora Musical Escola de Samba Ltda.



MOCIDADE



COLHER O BEM

“Parábola dos Divinos Semeadores”

Representante da Zona Oeste do Rio, a Verde-e-Branca de Padre Miguel fará um paralelo entre as necessidades básicas do homem e a agricultura. Voltará no tempo para lembrar como eram as festas da colheita nas regiões mais frias do planeta, as técnicas de cultivo usadas por diferentes civilizações. Mostrará que o Brasil descobriu sua vocação agrícola, transformando-se num dos maiores produtores de grãos e no novo celeiro do mundo.

www.mocidadeindependente.com.br

Segunda, 07 de março

3ª a desfilar: Entre 23h10 e 23h44

CULTIVATING THE GOOD

"Parable of Divine Sowers"

Representing the west region of Rio, green-and-white samba school Padre Miguel will confront the man's basic needs with the agriculture. It will go back in time to remember how the harvest used to be celebrated in the world's coldest regions and the cultivation techniques used by different civilizations.

SAMBA ENREDO

Autores: J. Giovanni - Zé Glória - Hugo Reis

Intérprete: Nêgo

Uma luz no céu brilhou, liberdade!
Meu coração venceu o medo
O que era gelo se tornou felicidade
A esperança se espalhando pelo chão
A natureza tem mistérios e magias
Rituais, feitiçarias, deuses a me abençoar
Levado pela luz da estrela-guia
Eu vou por onde a semente germinar

O que eu plantei, o mundo colheu
Um milagre aconteceu
A vida celebrou um ideal
E a fartura se transforma em festival

Festa de Ísis, a farra do vinho
Em Roma a semente foi brotar
Mudaram meu papel, oh, Padre Miguel!
Hoje ninguém vai me censurar
O baile da Máscara Negra
Até a nobreza teve que engolir
Meu Brasil, de Norte a Sul sou manifestação
Aonde vou arrasto a multidão
De cada cem só não vem um
Vou voltar, um dia ao espaço sideral
E reviver o meu ziriguidum, em alto astral

Tá todo mundo aí? Levanta a mão
Quem é filho desse chão
Chegou a Mocidade fazendo a alegria do povo
Meu coração vai disparar de novo

Copyright: Editora Musical Escola de Samba Ltda.

BUENA COSECHA

"Parábola de los Divinos Sembradores"

La Verde y Blanca de Padre Miguel hará un paralelo entre las necesidades del hombre y la agricultura. Volverá en el tiempo para recordar cómo eran las fiestas de la cosecha en las regiones más frías del planeta, las técnicas de cultivo usadas por diferentes civilizaciones. Mostrará que Brasil descubrió su vocación agrícola, transformándose en uno de los mayores productores de granos.



GRANDE RIO



MITOS DA ILHA

“Y-Jurerê-Mirim - A Encantadora Ilha das Bruxas (Um conto de Cascaes)”

Sediada na cidade de Duque de Caxias, a tricolor (as cores de sua bandeira são verde, vermelho e branco) da Baixada Fluminense nos levará por uma viagem à ilha de Florianópolis, capital do Estado de Santa Catarina, no Sul do país. Contará lendas e mitos que fazem parte do folclore local, destacando a paixão que os catarinenses têm pelo Carnaval, e em especial pelas Escolas de Samba.

www.academicosdogranderio.com.br

Segunda, 07 de março

4ª a desfilar: Entre 0h15 e 1h06

MYTHS OF THE ISLAND

"Y-Jurerê-Mirim – The Enchanting Island of Witches (A Tale by Cascaes)"

Located in the city of Duque de Caxias, the tricolor samba school in the region of Baixada Fluminense will take us through a trip to Florianópolis, in southern Brazil. It will talk about legends and myths that are part of the local folklore, highlighting the Santa Catarina State passion for Carnival.

SAMBA ENREDO

Autores: Edispuma- Licinho Jr.-Marcelinho Santos - Foca

Intérprete: Wantuir

Y-Jurerê Mirim...

Meu paraíso... Que maravilha!
Foi Deus quem fez assim
Com todo encanto... Essa magia
Entre contos e lendas
Quanta imaginação
Celebrando a natureza
Rituais de gratidão
Eu também sou Carijó
É bendito o meu lugar
Rezei forte... Nesse chão
Sai pra lá assombração
Já peguei meu patuá

**Caldeirão vai ferver
A Grande Rio chegou
Vem trazer pra você
Uma poção de amor
É a receita que a bruxinha ensinou**

O folclore é tradição
Valorizando a cultura popular
O canto... A dança
O sagrado e o profano
Minha ilha encantada
Vivo te admirando
Beleza... Riqueza
Repousando sobre o mar
Santuário pra sonhar

**Meu Rio te abraça... Floripa tão bela
A tua história virou carnaval
Essa ponte é a luz na passarela
É obra-prima... Esse cartão postal**

Copyright: Editora Musical Escola de Samba Ltda.

MITOS DE LA ISLA

"Y-Jurerê-Mirim - La Encantadora Isla de las Brujas (Un cuento de Cascaes)"

Con sede en la ciudad de Duque de Caxias, la tricolor de la Baixada Fluminense nos llevará por un viaje a Florianópolis, capital del Estado de Santa Catarina, en el sur del país. Contará leyendas y mitos que forman parte del folclore local, destacando la pasión que los catarinenses tienen por el Carnaval.





TEATRO MÁGICO

“O sonho sempre vem pra quem sonhar...”

A representante do município de São Gonçalo, situado no outro lado da Baía de Guanabara, fará uma homenagem à escritora e teatróloga Maria Clara Machado. A Vermelha-e-Branca mostrará os devaneios da autora, uma mestra em transformar a fantasia numa deliciosa realidade. Através das experiências vividas por seus personagens encontraremos a saída de nossos próprios labirintos.

www.unidosdoportodapedra.com.br

Segunda, 07 de março

5ª a desfilar: Entre 1h20 e 2h28

MAGIC THEATER

"Dreams come to the one who dreams..."

Representing the city of São Gonçalo, located on the other side of Guanabara Bay, this red-and-white samba school will make a tribute to writer Maria Clara Machado. It will show the writer's daydreaming, a master in changing fantasy into fantastic reality. Through her characters' experiences, we will find a way out of our own labyrinths.

TEATRO MÁGICO

"El sueño siempre viene para quien sueña..."

La representante de São Gonçalo, situado al otro lado de la Bahía de Guanabara, hará un homenaje a Maria Clara Machado. Mostrará los ensueños de la escritora, una maestra en transformar la fantasía en una deliciosa realidad. Por medio de las experiencias vividas por sus personajes encontraremos la salida de nuestros propios laberintos.

SAMBA ENREDO

Autores: Bira –Robinho – Diego Ferreiro- Porkinho

Intérprete: Luizinho Andanças

Um pedaço de papel
Pano, cores, ilusão
Vai girando o carrossel
Nas asas da imaginação
Clara, "a menina dos meus olhos"
Criadora do impossível, sonhadora feito eu
Em tudo que ela escreveu
Um Aprendiz de Feiticeiro a formular o amor
E a princesa recebeu a flor
A fera foi pra outra dimensão
Amigo de Deus, Noé entendeu
O mundo em transformação

**A bruxa boa vem aí, eu quero ver!
O saboroso elixir, eu vou provar!
No vento, vendaval da liberdade,
Um samba de verdade vai passar**

Quem não sonhou jamais amou
Não sabe o que é se libertar
Não viu o trem, nem o colar...
O sonho sempre vem pra quem sonhar!
Vai, vai, vai, vai, vence logo esse medo
"Prega uma peça" à esperança...
Vem no galope o corcel, feito azul do céu
E a magia da criança
Em busca d'alegria, seu poder de encantar
Criando sonhos, recriando a fantasia a brincar

**No Tablado consagrando a criação
É a arte, vida em transformação
Meu Tigre chegou, aplausos no ar
É Clara que me faz sonhar!**

Copyright: Editora Musical Escola de Samba Ltda.



BEJA-FLOR



REI ROBERTO

“A Simplicidade de um Rei”

Um dos maiores cantores e compositores da história da Música Popular Brasileira será homenageado pela Azul-e-Branca de Nilópolis, cidade situada na Baixada Fluminense.

A vida e a obra de Roberto Carlos serão lembradas desde o dia em que ele deixou a pequena Cachoeiro, no Estado do Espírito Santo, para encontrar o caminho do sucesso, no Rio de Janeiro.

www.beija-flor.com.br
Segunda, 07 de março
6ª a desfilar: Entre 2h25 e 3h50

KING ROBERTO

"The Simplicity of a King"

One of the most famous singers and composers of the Brazilian popular music will be honored by the blue-and-white samba school located in Nilópolis, a city in the region of Baixada Fluminense. Roberto Carlos' life and songs will be recalled from the day he left Cachoeiro, a small city in Espírito Santo State, in an attempt to find the way to success, in Rio.

SAMBA ENREDO

Autores: Samir Trindade – Serginho Aguiar – Jr. Beija-Flor
– Sidney de Pílares – Jorginho Moreira – Théo
M. Netto – Kleber do Sindicato – Marcelo Mourão
Intérprete: Neginho da Beija-Flor

A saudade

Vem pra reviver o tempo que passou

Ah! Essa lembrança que ficou

Momentos que não esqueci

Eu cheio de fantasias na luz do Rei menino

Lá no seu Cachoeiro

E lá vou eu... De calhambeque a onda
me levar

Na Jovem Guarda o rock a embalar...

Vivendo a paixão

Amigos de fé guardei no coração

Quando o amor invade a alma... É magia

É inspiração pra nossa canção... Poesia

O beijo na flor é só pra dizer

Como é grande o meu amor por você

Nas curvas dessa estrada a vida em canções

Chora viola! Nas veredas dos sertões

Lindo é ver a natureza

Por sua beleza clamou em seus versos

No mar navegam emoções

Sonhar faz bem aos corações

Na fé com o meu Rei seguindo

Outra vez estou aqui vivendo
esse momento lindo

De todas as Marias vêm as bênçãos lá do céu

Do samba faço oração, poema, emoção!

Meu Beija-Flor chegou a hora

De botar pra fora a felicidade

Da alegria de falar do Rei

E mostrar pro mundo essa simplicidade

Copyright: Editora Musical Escola de Samba Ltda.

REY ROBERTO

"La Simplicidad de un Rey"

Uno de los mayores cantantes y compositores de la historia de la Música Popular Brasileña será homenajeado por la Azul y Blanca de Nilópolis, ciudad situada en la Baixada Fluminense.

La vida y la obra de Roberto Carlos serán recordadas desde el día en que él dejó la pequeña Cachoeiro, en el Estado de Espírito Santo, para intentar encontrar el camino del éxito, en Rio.





O Desfile da Vitória

Quem não conseguiu assistir aos espetáculos de Domingo e Segunda-feira ainda terá a chance de ver o que de melhor aconteceu no Carnaval de 2011. Na noite de 12 de março, no Sábado das Campeãs, as seis primeiras colocadas do Grupo Especial retornarão ao Sambódromo, . Reserve já o seu ingresso!

The Victory Parade

For those who were unable to watch the Sunday and Monday parades, there will still be the chance to see the best of the 2011 Carnival. On the evening of March 12, the top six Special Group schools will return to the Sambódromo for the Saturday of Champions. Reserve your ticket now!

El Desfile de la Victoria

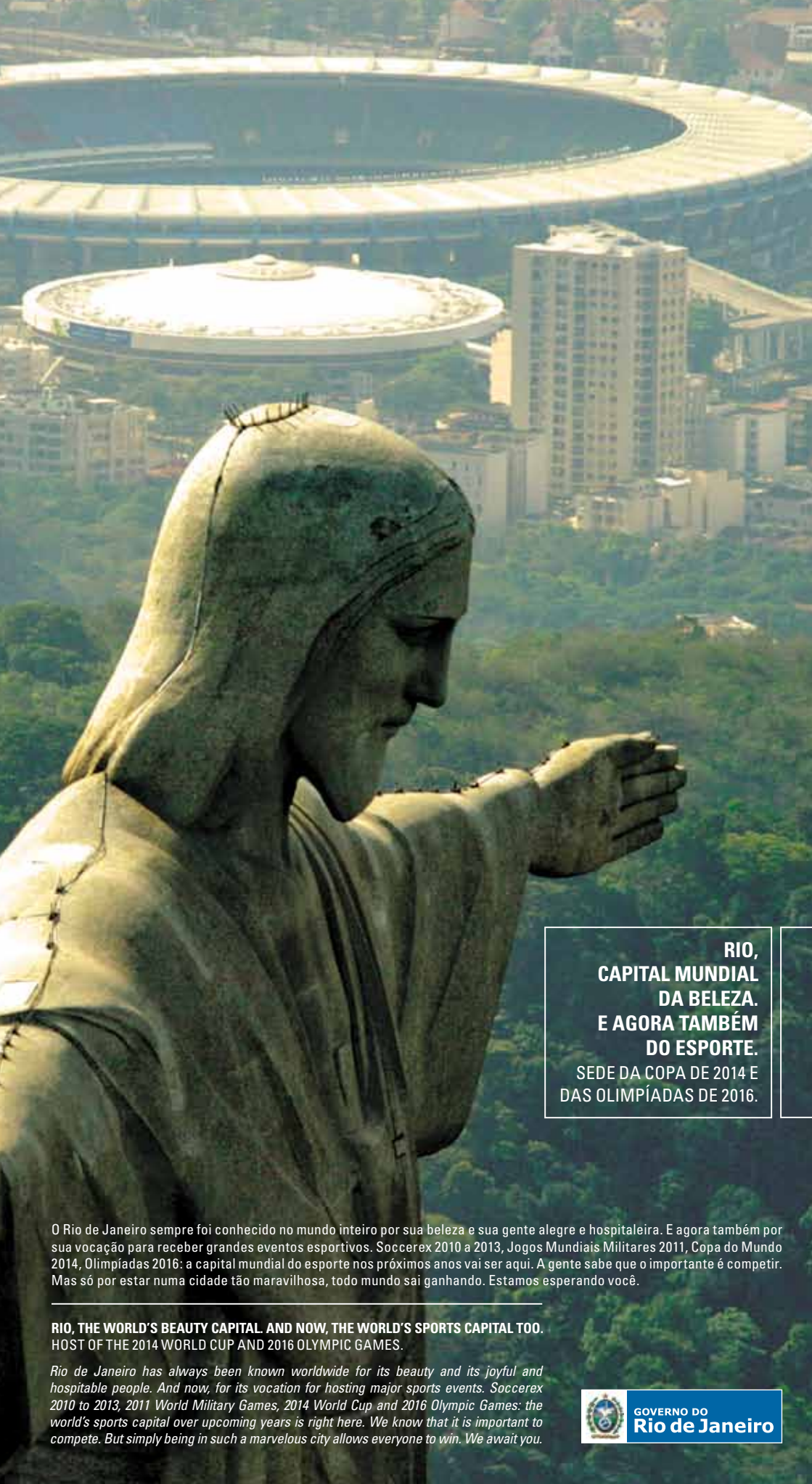
Quien no consiguió presenciar los espectáculos del domingo y lunes, tiene todavía la posibilidad de ver todo lo mejor que pasó en el Carnaval de 2011. En la noche del 12 de marzo, las seis primeras colocadas del Grupo Especial retornarán al Sambódromo en el Sábado de las Campeonas. ¡Reserve ya su entrada!

SÁBADO DAS CAMPEÃS PROGRAMAÇÃO

Horário	Escolas
20 h	Atração Especial: "Embaixadores da Alegria"
Às 21 h	6ª Colocada do Especial
Entre 22h05 e 22h22	5ª Colocada do Especial
Entre 23h10 e 23h44	4ª Colocada do Especial
Entre 0h15 e 1h06	3ª Colocada do Especial
Entre 1h20 e 2h28	Vice-Campeã do Especial
Entre 2h25 e 3h50	Campeã do Especial

Informações:

Central LIESA de Atendimento e Vendas
Rua da Alfândega, 25
lojas B / C – Centro
Tel.: (21) 2233-8151



**RIO,
CAPITAL MUNDIAL
DA BELEZA.
E AGORA TAMBÉM
DO ESPORTE.**

**SEDE DA COPA DE 2014 E
DAS OLIMPÍADAS DE 2016.**

O Rio de Janeiro sempre foi conhecido no mundo inteiro por sua beleza e sua gente alegre e hospitaleira. E agora também por sua vocação para receber grandes eventos esportivos. Soccerex 2010 a 2013, Jogos Mundiais Militares 2011, Copa do Mundo 2014, Olimpíadas 2016: a capital mundial do esporte nos próximos anos vai ser aqui. A gente sabe que o importante é competir. Mas só por estar numa cidade tão maravilhosa, todo mundo sai ganhando. Estamos esperando você.

**RIO, THE WORLD'S BEAUTY CAPITAL. AND NOW, THE WORLD'S SPORTS CAPITAL TOO.
HOST OF THE 2014 WORLD CUP AND 2016 OLYMPIC GAMES.**

Rio de Janeiro has always been known worldwide for its beauty and its joyful and hospitable people. And now, for its vocation for hosting major sports events. Soccerex 2010 to 2013, 2011 World Military Games, 2014 World Cup and 2016 Olympic Games: the world's sports capital over upcoming years is right here. We know that it is important to compete. But simply being in such a marvelous city allows everyone to win. We await you.



**GOVERNO DO
Rio de Janeiro**

**Concentração ímpar:
Balança Mas Não Cai**



**Concentração par:
Correios**

Como se movimentar no Sambódromo

Oferecer carinho e conforto para os visitantes é uma obrigação para os Anjos da Passarela – 70 moças e rapazes com camisetas coloridas (amarela, verde, azul escuro e laranja) que estarão espalhados desde a área de desembarque, na parte externa, às frisas e arquibancadas do Setor 9. Eles falam diversos idiomas

e estão preparados para dar qualquer tipo de informação. Estarão a serviço da ABAV – Associação Brasileira de Agências de Viagens, responsável pela recepção dos turistas nacionais e estrangeiros. A ABAV-RJ manterá um confortável estande atrás do Setor 9, equipado com sala vip e setor de objetos achados e perdidos.

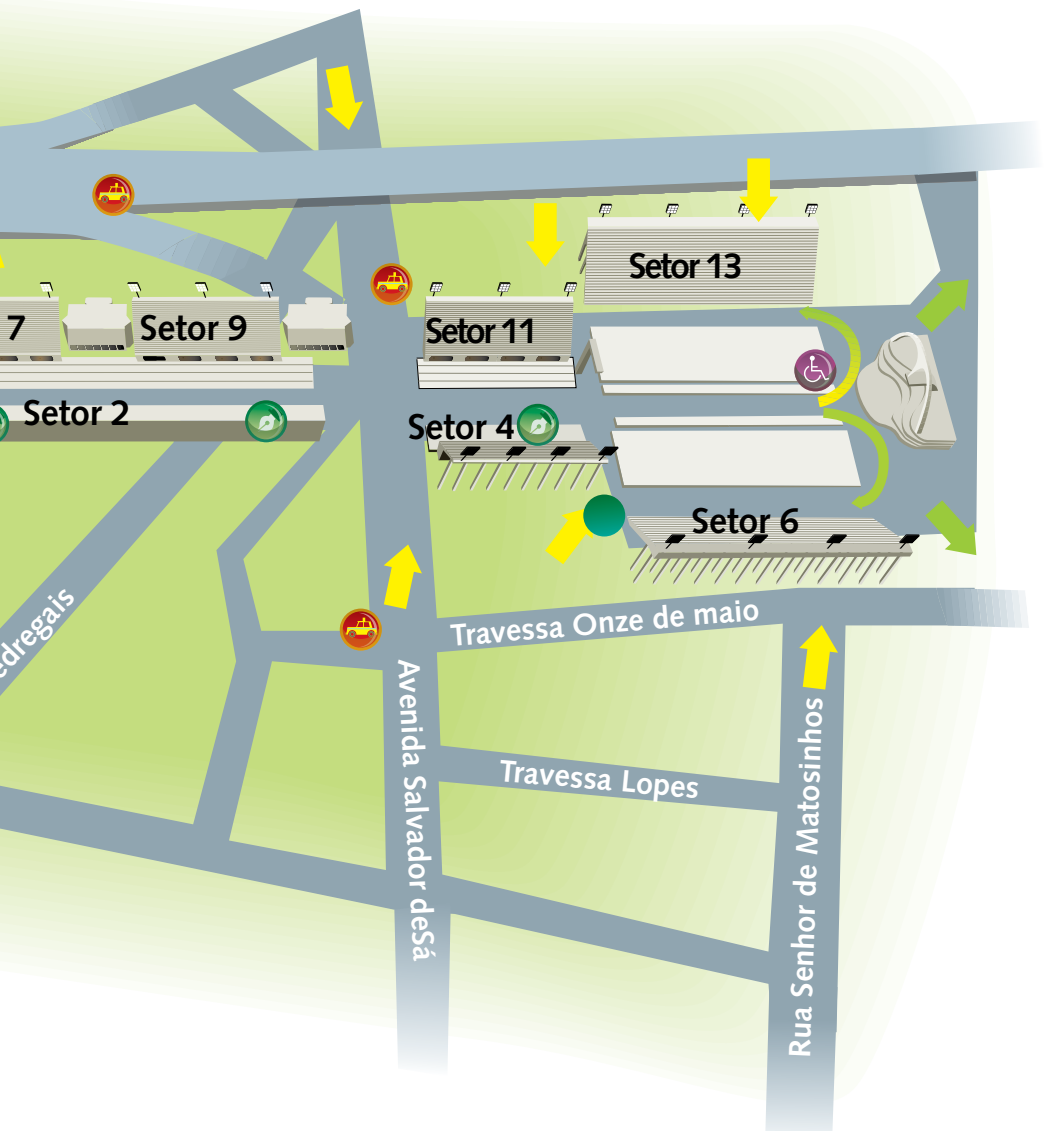
Sepa cómo movilizarse en el Sambódromo

Ofrecer cariño y comodidad a los visitantes es una obligación para los Ángeles de la Pasarela, 70 muchachas y muchachos con camisetas de colores (amarilla, verde, azul oscuro y naranja) que estarán distribuidos desde el área de desembarque, en la parte externa, a las vallas y tribunas del Sector 9. Ellos hablan varios idiomas y están preparados para dar cualquier tipo de información. Estarán al servicio de la ABAV – Asociación Brasileña de Agencias de Viajes, responsable por la recepción de los turistas nacionales y extranjeros. La ABAV-RJ mantendrá un estand detrás del Sector 9, equipado con sala vip y sector de objetos perdidos.

TRANSPORTES

SHUTTLE – Turistas atendidos por ônibus y vans contratados por agencias y hoteles para viajes de ida y vuelta al Sambódromo deberán embarcar en el mismo lugar donde desembarcaron al llegar.

TAXIS – Quien va a los sectores impares deben telefonar para Coopertramo: (+ 55 21) 2560-2022. El punto queda en la Av. Salvador de Sá, junto al Sector 11. Quien va para los sectores pares deben recurrir a las siguientes cooperativas: Transcoopass (tel.: + 55 21 2209-1555), o Transcootour (+ 55 21 2561-3440), o Cootramo (+ 55 21 3976-9944). Los puntos de esas tres empresas están en la Av. Salvador de Sá, junto al Sector 4.



Transportation in the Sambadrome

Offering attention and comfort to visitors is an obligation of Anjos da Passarela – 70 girls and boys in colored t-shirts (yellow, green, dark blue and orange), who will be spread across the arrival area (outside) through the boxes and viewing area of Sector 9. They speak several idioms and are prepared to provide any type of information. They will be working for ABAV (the Brazilian Association of Travel Agencies), responsible for welcoming national and foreign tourists. ABAV-RJ will have a booth behind Sector 9 equipped with a VIP room, simultaneous translation service and a lost-and-found.

TRANSPORTATION

SHUTTLE – Tourists using buses and vans hired by travel agencies and hotels for trips to/from the Sambadrome should take the bus/van at the same place they have arrived.

TAXIS – Those going to odd number sectors should call Coopertramo: 2560-2022. The taxi stop is on Av. Salvador de Sá, close to Sector 11. Those going to even number sectors should use the services of the following agencies: Transcoopass (phone: 2209-1555) or Transcootour (2561-3440) or Cootramo (3976-9944). The taxi stops of these three agencies are on Av. Salvador de Sá, close to Sector 4.



Passarela com charme olímpico

Com a construção de novos módulos de arquibancadas, frisas e camarotes, o Sambódromo terá a sua capacidade aumentada, oferecendo mais opções para o público

As obras começarão logo depois do Carnaval 2011 e, de acordo com a Prefeitura do Rio, estarão concluídas antes do Carnaval 2012. As modificações no traçado foram feitas pelo escritório do arquiteto Oscar Niemeyer, e faziam parte da concepção inicial do projeto.

As obras estão orçadas em R\$ 30 milhões, que serão investidos pela Ambev – proprietária do terreno e do prédio da antiga fábrica da Brahma, na rua Marquês de Sapucaí. O prédio será demolido para a construção dos novos módulos.

Os novos setores terão uma quantidade

maior de banheiros, alguns instalados no interior dos camarotes.

Haverá também elevadores de acesso e um estacionamento subterrâneo de dois pavimentos, com capacidade para 1.932 automóveis. A área será compartilhada com usuários da Passarela durante o Carnaval.

As obras também visam a adaptação do Sambódromo para as competições de tiro com arco e a chegada da maratona, nas Olimpíadas de 2016.

Permitirão que o público tenha uma visão completa da Praça da Apoteose de qualquer ponto do Sambódromo.



Parade with Olympic charm

With the construction of new viewing, box and cabin modules, the Sambadrome will have increased capacity, offering more options to visitors. The construction work will start soon after Carnival 2011 and, according to the City Administration of Rio, they will be concluded before Carnival 2012. This

construction work has the additional intention of adapting the Sambadrome to the archery competitions and marathon end for the 2016 Olympic Games and will provide a complete view of Praça da Apoteose from any place in the Sambadrome.



Com a construção dos novos módulos, o Sambódromo ganhará mais espaço e uma nova estética, complementando o projeto que Niemeyer inaugurara em 1984

Pasarela con glamur olímpico

Con la construcción de nuevos módulos de tribunas, vallas y palcos, el Sambódromo tendrá su capacidad aumentada, ofreciendo más opciones para el público. Las obras comenzarán después del Carnaval 2011 y, de acuerdo con la Prefectura de Rio, estarán finalizadas antes del Carnaval

2012. Las obras también buscan la adaptación del Sambódromo para las competencias de tiro con arco y la llegada del maratón, en las Olimpiadas de 2016. Además permitirán que el público tenga una visión completa de la Plaza de la Apoteosis desde cualquier punto del Sambódromo.



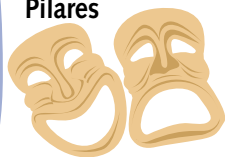
DIVIRTA-SE!

Além dos desfiles das Escolas de Samba do Grupo Especial, o Carnaval do Rio de Janeiro oferece excelentes opções de diversão aos visitantes.

SÁBADO, 5 de março

ESCOLAS DE SAMBA GRUPO A - Sambódromo

- | | | |
|--|---|---|
| 1 Às 20 horas
Alegria da Zona Sul | 5 Entre 23h20 e 23h52
Império da Tijuca | 9 Entre 02h40 e 03h44
Império Serrano |
| 2 Entre 20h50 e 20h58
Renascer de Jacarepaguá | 6 Entre 0h10 e 0h50
Inocentes de Belford Roxo | 10 Entre 03h30 e 04h42
Acadêmicos da Rocinha |
| 3 Entre 21h40 e 21h56
Unidos do Viradouro | 7 Entre 01 h e 01h48
Acadêmicos do Cubango | 11 Entre 04h20 e 05h40
Caprichosos de Pilares |
| 4 Entre 22h30 e 22h54
Acadêmicos de Santa Cruz | 8 Entre 01h50 e 02h46
Estácio de Sá | |



BLOCOS DE RUA

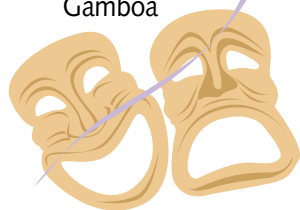
- | | | |
|--|--|---|
| 9h Cordão da Bola Preta
Cinelandia | 14h Barbas
Rua Arnaldo Quintela,
Botafogo | 15h Gargalhada
Av. 28 de Setembro,
Vila Isabel |
| 13h Empolga às 9
Rua Henrique Novaes,
Botafogo | 14h Empurra Que Pega
Av. Delfim Moreira,
Leblon | 16h Cordão da Prata Preta
Rua Sacadura Cabral,
Saúde |
| 13h Salsa e Cebolinha
Rua Gomes Freire,
Centro | 15h Sassaricando
Praça do Rüssel,
Glória | |
| 14h Dois Pra Lá, Dois Pra Cá
Rua Álvaro Ramos,
Botafogo | | |



TERÇA-FEIRA, 8 de março

BLOCOS DE RUA

- | | | |
|---|---|---|
| 10h Carmelitas
Largo do Guimarães
Santa Teresa | 15h Clube do Samba
Av. Atlântica, próximo
à Rua Santa Clara,
Copacabana | 15h Meu Bem Volto Já
Av. Princesa Isabel,
Copacabana |
| 10h Kizomba
Circo Voador,
Lapa | 15h Rio Maracatu
Av. Vieira Souto,
Ipanema | 16h Coração das Meninas
Rua do Livramento,
Gamboa |
| 14h É Tudo ou Nada
Colégio Pedro II,
Humaitá | 15h Cachorro Cansado
Rua Marquês de
Abrantes,
Botafogo | |





SMIRNOFF
ICE

SMIRNOFF

ICE
Triple Filtered
47.3

500ml
5% alc/vol

SMIRNOFF
ICE

SMIRNOFF
ICE



O ensaio dos ENSAIOS

NADA DO QUE ACONTECE DE
ESPETACULAR NA AVENIDA É
POR ACASO

As Escolas de Samba ensaiam suas alas exaustivamente nas quadras, nas ruas de seus bairros e no Sambódromo, onde fazem os últimos ajustes. Nos finais de semana de janeiro e fevereiro, o público lotou as arquibancadas para compartilhar esta emoção - documentada pelas lentes de *Ricardo Almeida*.



A rehearsal of the rehearsals

Nada de lo espectacular que pasa en la Avenida es por casualidad. Las Escolas de Samba ensayan sus filas intensivamente en las canchas, en las calles de sus barrios y en el Sambódromo, donde realizan los últimos ajustes. Durante los fines de semana de enero y febrero, el público colma las tribunas para compartir esta emoción, documentada por el objetivo de Ricardo Almeida.

Un ensayo de los ensayos

Nothing spectacular occurs by chance during the Parade. The Samba Schools rehearse their wings to exhaustion at their yards, in the streets of their districts and at the Sambódromo, where they make the final adjustments. On the weekends of January and February, the public fills the bleachers to partake of this emotion - documented through the lenses of Ricardo Almeida.



LIESA NEWS

INFORMATIVO DA LIESA
Liga Independente das
Escolas de Samba do Rio
de Janeiro

Ano IX – Nº 10 - Fevereiro
de 2011

EDITOR
Cláudio Vieira

TEXTOS
Cláudio Vieira

ARTE
Janey Costa Silva
Patrícia Lima
João Gabriel Costa Silva

FOTOGRAFIA
Henrique Matos, André
Telles, Diego Mendes,
Luís Winter, Paulo Sérgio
(Guará) e Ricardo Almeida

**TRATAMENTO
DE IMAGENS**
Aliomar Gandra

COLABORAÇÕES
Bruno Santos (Revisão),
Elaine Mattos, Elmo José
dos Santos, Hélio Motta,
Heron Schneider, Fernando
Benvindo, Jorge Castanheira,
Patrícia Braga e Viviane
Marinho

PUBLICIDADE
Hélio Costa da Motta

TIRAGEM
50 mil exemplares

DISTRIBUIÇÃO GRATUITA
Linha direta com o editor:
editor@iriseditora.com.br

LIESA NEWS
É criada e produzida pela



**CARNAVAL COM DEVISSA
É ASSIM: A PORTA-BANDEIRA
NÃO FICA PARADA, A PORTA
DA GELADEIRA TAMBÉM NÃO.**

BEBA COM MODERAÇÃO.

VENDA E CONSUMO PROIBIDOS PARA MENORES DE 18 ANOS.



0800-770-3382
CENTRAL DE RELACIONAMENTO
www.devassa.com.br



600ml

CARNAVAL 2011

SUPERMERCADOS

GUANABARA



SORTEIO DE
2000
INGRESSOS
SETOR 11 SAPUCAÍ

1.000 Kits: 2 ingressos, 2 camisetas,
2 bonés e 2 RioCards de R\$15,00.

Patrocinador
oficial
do Carnaval
da Sapucaí